

**Referenzkontakte zum Thema Mädchenbeschneidung in der Schweiz**  
**Contacts de référence de la domaine excision génitale féminine dans la Suisse**

Oktober 08  
Octobre 08

**[www.caritas.ch/gesundheit](http://www.caritas.ch/gesundheit)**  
**[www.caritas.ch/schweiz](http://www.caritas.ch/schweiz)**

Caritas Schweiz  
**Vermittlungsstelle für die Prävention von Mädchenbeschneidungen in der Schweiz**  
Monika Hürlimann  
Löwenstrasse 3  
Postfach  
6002 Luzern  
Telefon: + 41 41 419 23 55  
E-mail: mohuerlimann@caritas.ch

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
----------------------	---------	--------	-----------------	-----------------

**Internationale Zusammenarbeit / Migration und Interkulturelle Kommunikation  
Coopération au développement / Migration et communication interculturelle**

<b>Caritas Schweiz</b> Hürlimann Monika	Abteilung Integration und soziale Projekte Löwenstrasse 3 6002 Luzern  041 419 23 55 mohuerlimann @caritas.ch	Pflegefachperson, NDS Prävention und Gesundheitsförderung, Ausbildnerin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interkulturelle Kommunikation und transkulturelle Kompetenzen im Gesundheitswesen</li> <li>- Frauengesundheit</li> <li>- Migration und Gesundheit</li> <li>- Erwachsenenbildung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Führung der Vermittlungsstelle und der nationalen Fachgruppe Präventionsarbeit gegen Mädchenbeschneidungen in der Schweiz</li> <li>- WB und Coaching für interkulturelle Vermittler/innen zum Thema</li> </ul>
<b>Service pour la promotion de l'égalité entre homme et femme</b> Maria Luiza Vasconcelos	2, rue de la Tannerie 1227 Carouge  022 388 74 50 maria-luiza.vasconcelos@etat.ge.ch	Sociologue Chargée du projet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comité régional de pilotage s'est formé et a proposé des offres spécifiques aux personnes concernées et aux professionnels de la santé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sensibilisation des professionnels de la santé concernés</li> <li>- Sensibilisation des migrants concernés</li> <li>- Travail de prévention à la collaboration avec les médiateurs culturels</li> </ul>
<b>OIM Organisation Internationale pour les Migrations</b>	17 Route des Morillons CP 1211 Genève 19  022 717 91 11		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spécialistes pour les migrations des femmes</li> <li>- organisation internationale</li> <li>- Activités région canton de Genève</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comité de pilotage du projet de la problématique des mutilations génitales féminines dans le Canton de Genève</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>IAMANEH Schweiz</b> Natarajan Maja	Aeschengraben 16 4051 Basel  061 205 60 80 migration@iamaneh.ch	Ethnologin Geschäftsleiterin NDK OE und Entwicklung und Zusammenarbeit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Internationale Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich</li> <li>- Frauengesundheit FGM in West-Afrika</li> <li>- Projektverantwortliche Migration und reproduktive Gesundheit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vermittlung von Fachpersonen aus West-Afrika</li> <li>- Referententätigkeit</li> <li>- Beratung</li> <li>- Projektentwicklung</li> </ul>
<b>TERRE DES FEMMES</b> Simone Egger	Bollwerk 39 3011 Bern  031 311 38 79 info@terre-des-femmes.ch	Ethnologin Fachfrau im Bereich FGM und Migration	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organisation von Info- und Diskussionsveranstaltung zu FGM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lobby- und Öffentlichkeitsarbeit</li> <li>- Referententätigkeit</li> <li>- Vernetzung</li> <li>- Umfangreiches Archiv</li> </ul>
Beguïn Stöckli Dominique	Hochfeldstrasse 96 3012 Bern  031 301 11 92 dominique.beguïn@bluewin.ch	Physiotherapeutin Ethnologin Medizinethnologie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untersuchungen über Zusammenhänge der Migration und FGM (In Frankreich und England)</li> <li>- Hintergrundinformationen, Traditionen</li> <li>- Früheres Mitglied von <i>antagem</i></li> <li>- Verfasserin Broschüre Mädchenbeschneidung, 1994</li> <li>- Fortbildungen mit MütterberaterInnen und Hebammen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fort- und Weiterbildungen im Gesundheitswesen in der Region Bern</li> <li>- allgemeine Informationen und Auskunft</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
Nyfeler Doris	Oberwohlenstrasse 18 3033 Wohlen bei Bern  031 829 00 06 031 632 46 11 doris.nyfeler@ bluewin.ch	Dipl. Pflegefachfrau, PsyKP, cand.phil.I Ethnologie Kriseninterventionszentrum der Universitären psychiatrischen Dienste Bern	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Früheres Mitglied von <i>antgem</i> (<i>anthropologists against genital mutilation</i>)</li> <li>- Dozentin transkulturelle Pflege</li> <li>- Information und Sensibilisierung von Fachpersonen zum Thema FGM</li> <li>- Erwachsenenbildung</li> <li>- Diverse Publikationen zum Thema FGM, Gesundheit, Krankheit und Migration, Medizinethnologie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Referententätigkeit</li> </ul>
Schürch Barbara	HPSABB Dept. Soziale Arbeit Basler Institut für Sozialforschung und Sozialplanung Thiersteinerallee 57 4053 Basel  061 / 337 27 67 barbara.schuerch@ hpsabb.ch	Ethnologin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- FGM in der Schweiz: Gesundheitliche, religiöse, migrationsspezifische und sozio- kulturelle Aspekte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Referententätigkeit (Überblick Schweiz/Afrika)</li> <li>- Projektberatung</li> </ul>
<b>UNICEF Schweiz</b> Holzwarth Vera	Baumackerstrasse 24 8050 Zürich  044 317 22 22 v.holzwarth@unicef.ch		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Situation FGM weltweit und in der Schweiz</li> <li>- Grundlagenarbeit zu FGM in der Schweiz</li> <li>- Organisation einer internationalen Tagung zu FGM in Europa im März 2005</li> <li>- Sensibilisierung Fachpersonal in der Schweiz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gesamtschweizerisch und international</li> <li>- Kampagnen</li> <li>- Informationsvermittlung</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
Vischer Roost Lilo	Ethnologisches Seminar der Universität Basel Steingraben 5 4051 Basel  061 267 27 42 lilo.roost-vischer@unibas.ch	Ethnologin Lehrbeauftragte Projektbezogene Mitarbeiterin Integration Basel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Westafrikaexpertin (Schwerpunkt Burkina Faso) und FGM, seit über 20 Jahren</li> <li>- Erfahrung in inter- und transkultureller Sensibilisierung</li> <li>- Verfasserin Stellungnahme Beschneidung in Basel 2005</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Referententätigkeit</li> <li>- Projekte im Raum Basel</li> <li>- Vernetzung</li> </ul>
<b>World Vision Schweiz</b> Esther Bodenmann	Kriesbachstrasse 30 8600 Dübendorf 044 802 30 30 e.bodenmann@worldvision.ch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Programmverantwortliche EZA</li> <li>- Point Person FGM / Ost- und Westafrika</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontakte in die Herkunftsländer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontakte herstellen in die Herkunftsländer für Informationen, Material in lokalen Sprachen usw.</li> </ul>
<b>Inter-African Committee on Traditional Practices</b> Berhane Ras-Work	Geneva 45 rue de Lausanne 1202 Geneva  022 731 24 20 022 732 08 20 pronter@iprolink.ch www.iac-ciaf.org	International NGO fights to combat Female Genital Mutilation and other harmful traditional practices	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Network (26 National Committees and European Group Sections with Headquarters in Addis Ababa, Ethiopia) and an international Liaison Office in Geneva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Networking</li> <li>- Advocacy</li> <li>- Prevention</li> <li>- Production of educational materials</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>Gesundheit/ Medizin</b> <b>Santé/médecine</b>				
Hohlfeld Patrick	CHUV 1011 Lausanne  Patrick.Hohlfeld@chuv.ch		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gynäkologie, Geburtshilfe und FGM</li> <li>- Verfasser Medizinische Guidelines 2005</li> <li>- Gynécologie, obstétrique et MGF</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- evt. Referententätigkeit</li> <li>- évt. en qualité d'intervenant</li> </ul>
<b>Universitätsspital Zürich</b> Pok Lundquist Judith	Frauenheilkunde Rämistrasse 100 8091 Zürich  044 255 11 11 judith.pok@usz.ch	Dr. med. Leitende Ärztin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- langjährige Erfahrung mit FGM in der Gynäkologie und Geburtshilfe in der Schweiz</li> <li>- Beratung von betroffenen Frauen</li> <li>- Erfahrung mit Referententätigkeit zum Thema</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Referate</li> <li>- Beratung von Fachpersonen aus medizinischem Bereich</li> <li>- Betroffene melden sich in der Frauenpoliklinik Zürich Sprechstunde, FGM erwähnen, damit sie direkt Frau Pok zugewiesen werden!</li> </ul>
<b>CHUV, UMSA</b> Renteria Saira-Christine	Unité multidisciplinaire de santé des adolescents UMSA 1011 Lausanne  021 314 37 60 saira-christine.renteria@chuv.hospvd.ch	Responsable unité psychosociale dépt. de gynécologie et obstétrique  Verantwortliche Psychosozialer Bereich des Dep. Gynäkologie und Geburtshilfe	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nombreuses années d'expérience avec les MGF et dans la gynécologie chez les adolescentes</li> <li>- Expérience avec le thème de la protection de l'enfant et MGF</li> <li>- Langjährige praktische Erfahrung mit FGM und Adolescentengynäkologie</li> <li>- Erfahrung mit dem Thema Präventionsarbeit Kinderschutz und</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conseils spécialisés, aussi pour animatrice/animateurs</li> <li>- conférences exposés aux victimes: jeune filles (chez UNSA) femmes (Policlinique unité psychosomatiques)</li> <li>- Fachberatungen, auch für Betreuerinnen</li> <li>- Vorträge, Referate</li> <li>- Beratung von betroffenen</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
			FGM	Mädchen (an der UMMSA) und Frauen (an der Poliklinik für Psychosomatik)
<b>PLANeS</b> Spycher Christa	Stiftung für reproduktive Gesundheit 1000 Lausanne  021 661 22 33 Christa.spycher@freesurf.ch	Ärztin Gynäkologin Expertin Migration und reproduktive Gesundheit Krisenintervention Psychotherapie  Doctoresse en gynécologie Experte en Migration et santé reproductive, Intervention en cas de crise Psychothérapie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Praktische Erfahrung in Frauengesundheit international</li> <li>- Interkulturelle Kommunikation</li> <li>- Erfahrung mit interkulturellen Übersetzer/innen</li> <li>- Transkulturelle Kompetenzen im Gesundheitswesen</li> <li>- Frauengesundheit, Migration und Gesundheit</li> <li>- Gruppenleitung und Erwachsenenbildung</li> <li>- Communication interculturelle</li> <li>- Expérience avec les interprètes interculturelles</li> <li>- Compétences transculturelles dans le domaine de la santé</li> <li>- Santé des femmes, Migration et santé</li> <li>- Direction de groupes et formation d'adultes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Referate</li> <li>- Weiterbildungen</li> <li>- Beratung</li> <li>- Exposés</li> <li>- Formation continue</li> <li>- Conseil</li> </ul>
<b>Swiss Tropical Institute</b>  <b>Swiss Center for International Health</b> Kessler Bodiang Claudia	Socinstrasse 57 40002 Basel  041 610 284 81 87 claudia.kessler@unibas.ch	Dr. med. Ärztin FMH, spezialisiert auf internationale öffentliche Gesundheit MPH, Prävention und Gesundheitswesen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beratung in der Entwicklungszusammenarbeit speziell in den Bereichen reproduktive Gesundheit (inkl. FGM, HIV/AIDS u.a.)</li> <li>- Prävention im Kontext der Migration</li> <li>- Lehre</li> <li>- Begleitforschung</li> <li>- Projektmanagement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beratung und Lehre, Schweiz und Ausland, auf Honorarbasis</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>Frauenklinik Inselspital Bern</b> Kuhn- Dörflinger Anette	Effingerstrasse 102 3010 Bern Eingang 17  031 632 10 10 anette.kuhn@insel.ch	Dr. med. Oberärztin Gynäkologie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Langjährige Erfahrung mit FGM in der Schweiz und 2 Jahre Sudan</li> <li>- Erfahrungen mit Frauen in der gynäkologischen Sprechstunde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beratung von Gynäkologen/innen</li> <li>- Ev. Referententätigkeit</li> <li>- Beratung von betroffenen Frauen</li> <li>- <u>bitte in der Poliklinik melden</u></li> <li>- Lasereröffnung</li> </ul>
Varadi Gabor	Clinique Vert-Pré Centre de Chirurgie Plastique 15, ch. de la Colombe 1231 Conches – GE  022 704 31 clinic@vertpre.com	Chirurgie reconstructive Clinique privée  Rekonstruktive Chirurgie Privatklinik	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Association « Swiss and love », un organisme humanitaire à but de promouvoir la prise en charge des femmes ayant subies des mutilations génitales féminines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconstruction du clitoris</li> <li>- Conseil, aide pour les victimes</li> <li>- Wiederherstellung der Klitoris</li> <li>- Beratung und Hilfe an Opfer von FGM</li> <li>- <a href="http://www.swiss-and-love.ch">www.swiss-and-love.ch</a></li> </ul>
Jäger Fabienne	Buendnerstrasse 56 4055 Basel 061 535 68 97 <a href="mailto:f.jaeger@gmx.ch">f.jaeger@gmx.ch</a>	Ärztin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pédiatrie und FGC</li> <li>- Mitarbeit an den Guidelines und Dissertation zum Thema</li> <li>- Praktische Erfahrungen aus Afrika: u.a. Somalia und der Schweiz</li> <li>- Pédiatrie et MGF</li> <li>- Dissertation, thèse de doctorat</li> <li>- Expériences des pays d’Afrique comme somalie et aussi de la suisse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beratung von Fachpersonen für Fragen von und mit Direktbetroffenen</li> <li>- Vermittlung von medizinischer Hilfe, Romandie</li> <li>- Médiation de l’aide médical, romandie</li> <li>- Conseil pour les spécialistes médecine au sujet de la travail de prévention concrèt</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
----------------------	---------	--------	-----------------	-----------------

<b>Hebammen/ Prävention und Gesundheitsförderung</b> <b>Sage-femme/ promotion de la santé</b>
--

<b>Schweizerischer Hebammenverband</b>	Rosenweg 25 C Postfach 3000 Bern  061 911 93 62	Hebammen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Geburtshilfe und FGM, international</li> <li>- 10 Jahre Auslandsaufenthalt als Hebamme in Afrika</li> <li>- Infomaterial für Hebammen zum Thema FGM entwickelt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Referententätigkeit</li> <li>- Informationen im Bereich Geburtshilfe</li> <li>- Vernetzung</li> </ul>
<b>PLANeS</b> Cotting Anita	Stiftung für reproduktive Gesundheit 1000 Lausanne  021 661 22 33 anita.cotting@plan-s.ch	Geschäftsleiterin, Entwicklungspolitik Sozialpolitik  Chef d'entreprise Politique du développement Politique sociale	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entwicklungspolitik</li> <li>- Sozialpolitik</li> <li>- Politique du développement</li> <li>- Politique sociale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Information</li> <li>- Beratung</li> <li>- Information</li> <li>- Conseil</li> <li>- <b>Neu:</b> Alle Beratungsstellen unter <a href="http://www.isis-info.ch">www.isis-info.ch</a></li> </ul>
<b>Borel Febienne</b>	Rue de la gare 1201 Genève  fab@akademia.ch	Sage femmes	- Spécialiste et expériences pratique dans le travail pour les femmes migrants – santé des femmes – mutilation génitale féminine	
Maury Pasquier Liliane	2, av. du Crozet 1219 Châtelaine  022 796 05 16 liliane.maury@parl.ch	Sage-femme Politicienne  Hebamme	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Experte en santé sexuelle et reproductive et approche des migrantes</li> <li>- Renseignements juridiques</li> <li>- Expertin für sexuelle und</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Renseignements juridiques</li> <li>- Vermittlung von juristischen Informationen zum Thema</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
		Politikerin	reproduktive Gesundheit und Migration -	

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
----------------------	---------	--------	-----------------	-----------------

<b>Recht / Kinderschutz</b> <b>Justice/Droit des enfants</b>
---

<b>Caritas Schweiz</b> Isler Necmettin	Abt. Anwaltschaft Löwenstrasse 3 6002 Luzern  041 419 23 48 nisler@caritas.ch	Sozialarbeiter Leiter Fachstelle Mandatsführung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Begleitung von unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden in der Schweiz</li> <li>- Transkulturelle Kompetenzen in der Sozialarbeit und Kinderschutz</li> <li>- Kinderrechte und Migration</li> <li>- Asylrecht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mandatsführung für unbegleitete Minderjährige Asylsuchende im Raum Innerschweiz</li> <li>- Begleitung und Beratung im Bereich Kinderschutz und Migration</li> <li>- Auch FGM</li> </ul>
<b>Institut international des droits de l'enfant</b> Riva Paola	ch. De l'institut 55 Postfach 4176 1950 Bramois/Sion  027 205 73 03 info@childsrigh.ch	Spécialiste pour les droits de l'enfant, FGM		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Information</li> <li>- Prévention</li> <li>- Sensibilisation</li> </ul>
Cottier Michelle	Strassburgerallee 114 4055 Basel  Tel. 061 321 25 50 michelle.cottier@unibas.ch	Dr.iur. Juristin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- FGM und Kindesschutzrecht</li> <li>- Publikation über die Melderechte und Meldepflichten bei FGM an Unmündigen in der Schweiz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Referentin</li> <li>- Autorin</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
Schlauri Regula	An der Aa 4 Postfach 1356 6301 Zug  041 728 46 00	Dr.jur. Untersuchungsrichterin Kanton Zug	- Co-Autorin Rechtsgutachten „Mädchenbeschneidung in der Schweiz“ von UNICEF Schweiz, 2005 sowie eines Artikels über die Melderechte und Meldepflichten bei FGM an Unmündigen in der Schweiz. Verfasserin Studie von UNICEF, 2005	- Referententätigkeit - Empfehlungen an - Fachpersonen
<b>Fil Rouge Kinderschutz</b>	Abteilung Asyl- und Flüchtlingsfürsorge Eigerstrasse 73 3000 Bern  031 633 78 42 031 633 71 48		- Interdisziplinäres Gremium An- lauf- und Beratungsstelle für Fach- leute - Ziel: Fil Rouge Kinderschutz ist, durch sorgfältige und koordinierte Vorgehensweisen den best mögli- chen Schutz für das Kind zu erreichen.	- Kanton Bern - (Es liegen noch keine Erfahrungen zu FGM vor)

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
----------------------	---------	--------	-----------------	-----------------

**Interkulturelle VermittlerInnen/ Vereine/ Migrantenorganisationen**  
**Interprètes communautaires et médiation culturelle/ Associations/ organisations migrants**

<b>Zentrum Schwarze Frauen Zürich</b>	Manessestrasse 73 8003 Zürich  044 451 60 94  Haltestelle Bus 33, gegenüber UBS	Leiterin Zentrum	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Treffpunkt: Austausch</li> <li>- Diskussionen Treffen für Frauen</li> <li>- kulturelle Veranstaltungen</li> <li>- Informationsveranstaltungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vernetzung</li> <li>- Beratung von Betroffenen von FGM</li> <li>- Diverse Kursangebote und Veranstaltungen</li> <li>- öffentliche Auftritte</li> <li>- Öffnungszeiten: Freitag 10.00-15.00 Uhr, letzter Freitag im Monat: Lunch 12.00 Uhr</li> </ul>
<b>Association Arc-en-ciel</b> Lusamba Villos Muamba Félicienne	Champs-du-Châtelet 12 2504 Bienne  032 342 22 73 079 718 86 65 fvillos@tele2.ch	Conseillère interculturelle und promotion de la santé, Interprète, Congo, Conseillère communale	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Point de rencontre bihebdomadaire pour femmes excisées à Bienne</li> <li>- Accès aux personnes concernées et intérêt à une mise en réseau</li> <li>- Conseillère pour couples interculturels et familles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présidente Association Femmes Arc-en-Ciel</li> <li>- Consultante culturelle Promotrice de santé</li> <li>- Consultante pour couple et famille</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>Somalischer Kulturverein</b> Präsident Gobdon Bashir		Treffpunkt für Jugendliche, Ostafrikanischer Treffpunkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ostafrikanischer Treffpunkt, Frauentreff</li> <li>- Treffpunkt für Jugendliche</li> <li>- HKG-Kurse</li> <li>- Sommerlager für Kinder</li> <li>- Radiosendungen (Swiss Somali Radio auf Radio Lora)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- HKG-Kurse</li> <li>- Sommerlager für Kinder</li> <li>- Radiosendungen (Swiss Somali Radio auf Radio Lora)</li> <li>- Kulturvermittler</li> <li>- Somalische Frauengruppe</li> </ul>
Ali Aicha	Im Bödeli 5 3250 Lyss  078 901 50 92		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Somalische Schlüsselperson, Frauengruppe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organisation von Präventionsaktivitäten gegen FGC, Region Bern</li> </ul>
Sherif Abubacker Anisa	Dangelstrasse 40 8040 Zürich  044 481 06 34	Sozialarbeiterin HFS, Interkulturelle Vermittlung Äthiopien Mitglied Gruppe ostafrikanische Frauen in der Diaspora	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Projektarbeit im Bereich Migration und Gesundheit, Frauen und Migration</li> <li>- Soziale Arbeit</li> <li>- Sozialarbeit und Migration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interkulturelle Vermittlung</li> <li>- In äthiop. Gemeinschaften und Deutschschweiz</li> <li>- Sensibilisierungsarbeit bei Betroffenen</li> <li>- Projektorganisation</li> <li>- Referententätigkeit</li> </ul>
<b>SOS Rassismus Deutschschweiz</b> Loebell-Ryan Glenda	c/o African Support Network Ref. Gemeindehaus Wipkingen Rosengartenstrasse 1 8037 Zürich  043 366 98 16 0800 55 44 43 info@sos-rassismus.ch	Politischer und konfessionsloser Verein gegen schwarzen Rassismus   Sozialarbeiterin, Erwachsenenbildnerin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Information und Sensibilisierung zum Thema Rassismus und Diskriminierung</li> <li>- Empowerment der schwarzen Bevölkerung in der Schweiz</li> <li> </li> <li>- Interkulturelle Vermittlung Südafrika/CH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beratung von Betroffenen</li> <li>- Bildung und interkulturelle Vermittlung</li> <li>- Vernetzung ganze CH</li> <li>- Projekt- und Lobbyarbeit</li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>Association Solidarité Femmes Africaines de Genève (ASFAG)</b> Mzimouna Ndoye	Rue de clos 1207 Genève  022 786 00 76 info@fasngo.org  Lundi au jeudi: 9.00 –17.00 h Vendredi: 9.00- 12.00 h	Association 80 femmes africaines de plusieurs nationalités	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Améliorer l'accès a l'information des femmes africaines sur la santé</li> <li>- Briser l'isolement des femmes d'origine africaine, tout particulièrement celles qui sont malades (HIV, SIDA).</li> <li>- Offrir aux femmes d'origine africaine un soutien culturellement adéquat pendant la maladie ou le deuil d'un proche ainsi que de développer un réseau de soutien avec la famille et les proches dans leur pays d'origine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Partager des expériences heureuses (la naissance d'un bébé, l'anniversaire d'une d'entre nous ou nos enfants etc. ...) que malheureuses (la maladie, les résistances aux traitements, la lypodistrophy etc. ...) pendant des réunions mensuelles</li> <li>- Des visites a l'hôpital sont aussi organisées et autres</li> </ul>
<b>Association Daryeel</b> Halima Ahmed Président	15 rue du Diorma 1204 Genève  078 647 90 02 022 321 76 75 halimamol @hotmail.com	Association Somalienne Interprète communautaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réalisatrice du DVD Mutilation, ne jamais plus! 2007</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activités contre MGF</li> <li>- Travail de prévention</li> </ul>
<b>Association KALKAL</b> Mahamed Abdi	CP 123 1950 Sion/VS  079 613 93 47	Association africaine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activités contre MGF</li> <li>- Activités pour l'intégration des migrantes au cantons de valais</li> <li>- Solidarité, rencontre, partager</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activités divers</li> <li>- sportives, culturelles</li> <li>- Médiation culturelle</li> <li>- Médiation culturel dans le sujet EGF</li> <li>- Groupe pour les femmes concernées pou réfléchir, partager contacter : Maryan Muhamed, Ruqya Muhamed, 079 613 93 47, <a href="mailto:contact@kalkal.ch">contact@kalkal.ch</a></li> </ul>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>Ostschweizerische Frauengruppe</b> Fritsche Duale Hawa	Bauernweid 11 9230 Flawil  078 895 53 45 hawaduale@gmx.ch  Treffpunkt : Mittwoch: 14.00-16.00 Röslistrasse 11	Leiterin Somalische Frauen- gruppe Ostschweiz Interkulturelle Dolmetscherin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Freizeitgestaltung</li> <li>- Begleitung von Einzelpersonen Kinderschutz</li> <li>- Persönliche Engagement gegen FGM</li> <li>- Weiterbildung bei der Beratungsstelle Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität im Bereich Verhütung</li> <li>- Projekteingabe 2006 für einen Treffpunkt für Afrikanerinnen in der Ostschweiz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vernetzung mit betroffenen Frauen und Fachpersonen zum Thema FGM</li> <li>- Beratung und Begleitung von Betroffenen Frauen in der Ostschweiz</li> </ul>
<b>Passerelle</b> Neff Amiira	Rue Dr. César-Roux 8 1005 Lausanne  078 805 05 01  am_neff@bluewin.ch passe- relles7@bluewin.ch	Situation juridique international Experte sur le sujet de la MGF	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Membre de la commission d'experts contre l'excision</li> <li>- Conseillère des projets contre la MGF</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Médiation culturels pour les communautés</li> <li>- Conseil es projets</li> </ul>
<b>Confédération des communautés somaliennes</b> Aden Suad	Rue des Vollandes 29 1207 Genève  076 457 27 89 ccs.ch@hotmail.com	Responsable des questions de genre	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Association somaliennes à Genève</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Au train de Paire des travaux de prévention contre la mutilation génitale féminine</li> </ul>
<b>Interkulturelle Dolmetscher/innen &amp; Vermittler/innen</b>  <b>Interprètes communautaires et média-</b>	<a href="http://www.inter-pret.ch">www.inter-pret.ch</a>	Verzeichnis der Vermittlungsstellen in der Schweiz  Registre des services profes-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mündlich Übersetzen in einer Triadsituation, unter Berücksichtigung von sozialen und kulturellen Hintergründen</li> <li>- Interprète en situation de dialogue</li> </ul>	

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>teurs culturels</b>	<p>oder</p> <p>Vermittlungsstelle für die Prävention von Mädchenbeschneidungen in der Schweiz siehe Seite 2</p>	<p>sionnels d'interprétariat communautaire</p> <p>Weiterbildung und coaching von interkulturellen Vermittler/Innen für die Präventionsarbeit gegen Mädchenbeschneidungen</p> <p>Formation continue et coaching pour les médiateur et médiatrice culturels</p>	<p>en prenant en compte le context socioculturel des interlocuteurs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Präventionsarbeit</li> <li>- Travail de prévention</li> </ul>	

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
----------------------	---------	--------	-----------------	-----------------

**Sonstige Beratungs- und Kontaktstellen für Betroffene**

<b>Camarada</b>	19, ch. de Villars 1203 Genève  022 344 03 39 centre@camarada.ch	Centre pour femmes migrantes et leurs enfants	- L'accueil et la formation de femmes exilées et de leurs enfants en âge préscolaire	- Accueil et formation - Atelier d'intégration - Espace enfants - Soutien scolaire
<b>Centre femmes Appartenances</b>	Rue des Terreaux 10 Case postale 52 1000 Lausanne 9  021 351 28 80 centre.femmes@freesurf.ch	Centre pour femmes migrantes	- Un lieu d'accueil, de création de liens sociaux, de formation, d'orientation et de découvertes destinées à des femmes migrantes et leurs enfants en âge préscolaire	- Des cours de français - Un atelier de tricot / crochet - Lieu de rendez-vous - Une permanence d'orientation sociale sur rendez-vous
<b>Centre hommes Appartenances</b>	Rue des côtes de Montbenon 15 1003 Lausanne  021 320 01 31 espace_hommes@yahoo.fr	Espace pour hommes migrants	- A été centré sur les besoins spécifiques des hommes - <i>La Mozaïk</i> , un lieu ouvert : Elle accueille sans discrimination hommes, femmes et parfois des enfants	- Activités organisées avec l'intention d'actualiser les compétences acquises, - Local de <i>La Mozaïk</i>

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
----------------------	---------	--------	-----------------	-----------------

<b>Medien Média</b>
-------------------------

<b>African Mirror Foundation</b>	Postfach 132 300 Bern 7  031 972 38 01 info@africanMirror.org www.africanmirror.org	Organisation für Afrikaner/innen, die sich für die Erhaltung des kulturellen Erbes sowie für die Integration der Afrikaner/innen in der Schweiz engagiert.	- African Mirror Foundation verfügt über ein breites Netzwerk	- Austausch- und Informationsplattform - Events zur Erhaltung der afrikanischen Kultur und für die Förderung der Integration von Afrikaner/innen in der Schweiz
<b>African Link</b>	Postfach 156 8914 Eugst am Albis  044 776 25 60 Fax: 044 776 25 63	Zeitschrift erscheint monatlich		
<b>The african courier Verlag</b>	St. Guido-Stifts-Platz 4 D - 67346 Speyer  0049 - 6232 - 64 04 30 0049 - 162 - 104 6039 info@theafricancourier.de www.theafricancourier.de	Zeitschrift erscheint 2-monatlich		- Professionelle internationale Zeitschrift für Afrikaner/innen und Interessierte in Europa
<b>Tchad Agir Pour l'Environnement</b>	Abdoulaye Yaya Ali Ch.de Rovereaz 5 1012 Lausanne  <a href="http://www.tchape.org">www.tchape.org</a>	Online Journal		- une site d'internet avec des information et des documentation (des manifestation 2008) contre la mutilation MGF

Person / Institution	Kontakt	Profil	Qualifikationen	Wirkungsbereich
<b>Radio Somalia</b> <b>C/o Radio Lora</b>	Radio LoRa Militärstrasse 85a 8004 Zürich  frauen@lora.ch programm@lora.ch www.radiolora.ch	Alternatives Radio		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Somalische Sendungen zu Aidsprävention, FGM etc.</li> <li>- Bei Radio LoRa nachfragen</li> <li>- Region Zürich</li> </ul>